

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophonie
présenté par :

Céline AKYEL

**Complexité morphosyntaxique et ordre de
présentation des items dans l'évaluation de
la compréhension orale : fondements
théoriques, choix méthodologiques et
implications cliniques**

Lille – 2016

Annexes

Annexe 1 : Epreuve de compréhension morphosyntaxique contrôle (EVALO 2-6)

L'épreuve de compréhension orale morphosyntaxique issue de la Batterie d'Evaluation du Langage Oral EVALO 2-6 (Coquet et al. 2009) a pour objectif d'évaluer différentes structures syntaxiques au moyen de marqueurs cibles.

Elle comporte trente-cinq items regroupés par petits groupes en fonction des éléments morphosyntaxiques évalués.

Le recueil des productions du sujet se fait au moyen de la manipulation d'objets. Tout d'abord, l'examineur présente les différentes figurines du matériel à l'enfant parmi lesquelles se trouvent deux messieurs, une dame, un pilote, un garçon, une fille, un bébé, un berceau, une voiture, deux chiens et un chat.

Ensuite, la consigne est donnée à l'enfant. Il s'agit pour lui de faire la même chose que ce qu'il a entendu avec les jouets.

A chaque groupe de deux à six items, le matériel préalablement décrit et nommé est d'abord présenté à l'enfant puis l'énoncé lui est donné à mimer. Suite à la manipulation de l'enfant, le testeur passe à la question suivante sans faire de commentaire sur la production du sujet.

La cotation de l'épreuve est binaire, selon un format dichotomique de l'item avec un point attribué lors d'une bonne réponse et zéro dans le cas contraire.

Toute l'épreuve est réalisée en modalité orale, sans chronométrage nécessaire. Elle ne comporte pas de critères d'arrêt de la passation. A l'issue de l'épreuve, l'enfant obtient un score total d'une valeur maximale de trente-cinq points qui correspond aux trente-cinq énoncés dits par l'examineur.

Ce score total est ensuite rapporté à celui des enfants de sa tranche d'âge à six mois près.

Annexe 2 : Epreuve de compréhension morphosyntaxique en fonction de la longueur morphémique des items

Nombre de morphèmes	Enoncés	Nombre de mots
2	Il dort.	2
3	Ils dorment.	2
3	Un personnage marche.	3
3	Des personnages marchent.	3
3	Le garçon saute.	3
4	Fais-la marcher.	3
4	Fais-le sauter.	3
4	Fais-les tourner.	3
4	Elle promène le chien.	4
4	Il promène le chat.	4
4	La dame se couche.	4
4	La fille ne saute pas.	5
5	Quelques personnages sont couchés.	4
5	Tous les personnages sont debout.	5
5	La fille pousse le garçon.	5
5	Le garçon pousse la fille.	5
5	Le garçon cache la fille.	5
5	Le monsieur pousse la voiture.	5
5	Le monsieur promène son chien.	5
5	La dame couche le bébé.	5
6	Le garçon court et il tombe.	6
7	Le monsieur qui a un casque saute.	7
7	Le monsieur qui porte le chien marche.	7
7	Le chat que porte la dame tombe.	7
7	Donne-moi un chien ou un chat.	7
7	Donne-moi un chien et un chat.	7
8	Le garçon est caché par la fille.	7
8	Le monsieur est poussé par la voiture.	7
8	Le monsieur promène le chien de la dame.	8
9	Avant de marcher, la dame couche le bébé.	8
9	Donne-moi un chien : le chien n'est pas noir.	10
10	Après avoir levé le bébé, la dame se promène.	9
10	La fille se cache parce que le garçon court après elle.	11
11	Le monsieur qui a les cheveux noirs monte dans la voiture.	11
12	Le garçon et la fille dansent mais la fille est fatiguée.	11

Annexe 3 : Epreuve de compréhension morphosyntaxique en fonction de la fréquence morphémique de l'input de l'enfant

Morphème ciblé	Fréquence du morphème (nombre d'occurrences)	Enoncés
		Le garçon saute.
		Le monsieur pousse la voiture.
		La fille pousse le garçon.
		Le garçon pousse la fille.
		Le garçon cache la fille.
		La dame couche le bébé.
Il	7923	Il dort.
Il	7923	Il promène le chat.
(ne) Pas	5685	La fille ne saute pas.
(n') Pas	5685	Donne-moi un chien : le chien n'est pas noir.
Et	5680	Donne-moi un chien et un chat.
Et	5680	Le garçon court et il tombe.
Un	4156	Un personnage marche.
Des	3746	Des personnages marchent.
Elle	2827	Elle promène le chien.
Mais	2454	Le garçon et la fille dansent mais la fille est fatiguée.
Que	1253	Le chat que porte la dame tombe.
Se	1230	La dame se couche.
Le	1150	Fais-le sauter.
Parce que	1057	La fille se cache parce que le garçon court après elle.
Flexion verbale	939	Ils dorment.
Ou	603	Donne-moi un chien ou un chat.
Qui	573	Le monsieur qui a les cheveux noirs monte dans la voiture.
Qui	573	Le monsieur qui a un casque saute.
Qui	573	Le monsieur qui porte le chien marche.
Son	502	Le monsieur promène son chien.
Les	483	Fais-les tourner.
La	389	Fais-la marcher.
De la (possession)	331	Le monsieur promène le chien de la dame.
Tous (les)	269	Tous les personnages sont debout.
Par	135	Le garçon est caché par la fille.
Par	135	Le monsieur est poussé par la voiture.
Quelques	31	Quelques personnages sont couchés.
Après + infinitif	4	Après avoir levé le bébé, la dame se promène.
Avant de + infinitif	1	Avant de marcher, la dame couche le bébé.

Annexe 4 : Courrier pour demande d'autorisation d'intervention à l'attention du directeur académique des services de l'Education nationale

Melle Céline AKYEL
13 Ter rue Curial
75019 PARIS
E-mail : celine.akyel@univ-lille2.fr
Tél : 06.15.93.06.02

Monsieur l'Inspecteur d'Académie de Paris
94 avenue Gambetta
75984 PARIS Cedex 20

Paris,
Le 26 mai 2015

Objet : Demande d'autorisation pour intervenir dans des classes de maternelle dans le cadre d'un mémoire de fin d'études en Orthophonie.

Monsieur l'Inspecteur,

Je suis étudiante en 3^{ème} année au Département d'Orthophonie de Lille.
Dans le cadre de mon mémoire de fin d'études encadré par Mme Ravez, orthophoniste, et Mme Caët, maître de conférences en Sciences du Langage, je réalise un travail qui porte sur l'impact du degré de complexité des questions posées aux enfants lors de l'évaluation du langage oral dans des épreuves de compréhension et de programmation morphosyntaxique.

L'objectif de l'étude est de faire varier les critères de présentation des items pour observer et rendre compte de leur influence sur la performance à l'évaluation.
Ce mémoire de recherche a pour but de questionner la méthodologie de l'évaluation afin d'adapter au mieux les tests orthophoniques utilisés avant toute prise en charge orthophonique.

La méthodologie de l'étude sera la suivante : je ferai passer à trois classes de petites sections et à trois classes de moyennes sections de maternelle (observation de l'effet de l'âge pour ces six classes) deux épreuves morphosyntaxiques (compréhension et programmation) inspirées du test EVALO 2-6, le mode de présentation des questions variant pour chacune des classes.

La passation sera anonyme et individuelle : chaque enfant passera deux épreuves d'une durée approximative de 30 minutes. Afin de ne pas perturber le déroulement de la classe et d'optimiser les capacités attentionnelles des enfants, cette passation se fera dans une autre pièce. Le consentement écrit des parents sera préalablement recueilli.
Il comprendra un questionnaire succinct visant à recueillir les données nécessaires à l'analyse statistique des résultats obtenus. Les données personnelles ne seront pas diffusées et un retour global des résultats sera fait aux parents et aux enseignants.

Dans le cadre de cette étude, il est tout à fait envisageable d'organiser des rencontres avec les enseignants pour toutes informations complémentaires sur le développement du langage oral.

L'intervention aura lieu aux mois d'octobre et de novembre 2015 et les passations se feront les jeudis et vendredis selon les horaires scolaires sur 6 à 8 semaines.

Je souhaiterais intervenir, avec votre accord, dans l'une des écoles ci-dessous (indiquées selon les critères de représentativité de la population et du nombre de classes par niveau) :

- 1) Ecole maternelle 3 place du Cardinal Amette 75015 PARIS
- 2) Ecole maternelle 253 Bis avenue Daumesnil 75012 PARIS
- 3) Ecole maternelle 56 rue d'Orsel 75018 PARIS

Je me tiens à votre entière disposition pour tout entretien ou information complémentaire que vous pourriez souhaiter.

Vous remerciant par avance de l'intérêt que vous voudrez bien porter à ma demande et dans l'attente de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur l'Inspecteur d'Académie, l'expression de mes salutations distinguées.

Céline AKYEL

Annexe 5 : Lettre d'information et formulaire de consentement destinés aux parents d'élèves

Melle AKYEL
Etudiante en 4^{ème} année
d'Orthophonie
Département d'Orthophonie de Lille
celine.akyel@univ-lille2.fr

Directrices du mémoire :
Mme. CAET
Maître de conférences en Sciences du Langage
stephanie.caet@univ-lille2.fr
Mme. RAVEZ
Orthophoniste et enseignante
sophie.ravez@univ-lille2.fr

Lettre d'information destinée aux parents d'élèves

Paris, le 2 octobre 2015

Madame, Monsieur,

Je suis étudiante en 4^{ème} année au Département d'Orthophonie de Lille. Dans le cadre de mon mémoire de fin d'études encadré par Mme Caët, maître de conférences en Sciences du Langage, et Mme Ravez, orthophoniste, je réalise un travail qui porte sur la méthodologie utilisée en orthophonie pour créer des tests permettant d'évaluer le langage oral chez les enfants.

Avant toute prise en charge orthophonique, l'orthophoniste évalue les compétences langagières de l'enfant au moyen de tests. Parmi ces tests, certains permettent de mesurer la compréhension de phrases. Ces phrases sont présentées dans un certain ordre, souvent des plus simples aux plus complexes. Dans mon travail de mémoire, je pose la question : qu'est-ce qu'une phrase « complexe » ? De nombreux aspects font qu'une phrase peut paraître « simple » ou « complexe », comme la longueur de cette phrase ou le nombre de fois où l'enfant l'entend autour de lui. Si l'on change l'ordre dans lequel les phrases sont présentées à l'enfant (de la plus courte à la plus longue ou de la plus fréquente à la moins fréquente par exemple), est-ce que les enfants ont des résultats différents ? La réponse à cette question est importante pour les orthophonistes qui créent ce type de tests et qui essaient d'identifier à la fois les difficultés d'un enfant mais aussi ce qu'il parvient à faire sans difficulté.

Dans mon étude, j'aimerais donc présenter aux enfants des phrases dans des ordres différents pour voir ce qui est plus facile ou plus difficile pour eux.

M. NGUYEN PHVOC VONG et les enseignants des trois classes de Moyenne Section de l'école ont accepté que je vienne rencontrer les enfants tous les jeudis et vendredis des mois de novembre et de décembre. Avec votre accord, je les rencontrerai pour qu'ils participent à mon étude. Celle-ci se présente sous forme ludique puisque les enfants doivent mettre en scène, à l'aide de personnages et d'animaux, les phrases que je leur dis. Cela dure environ 15 minutes par enfant. Je rencontrerai chaque enfant une fois,

individuellement.

Si vous acceptez que votre enfant participe à cette étude, je joins à cette lettre un formulaire de consentement à remplir et à rendre à l'enseignant de votre enfant avant le 14 octobre. Ce formulaire comprend un court questionnaire qui vise à recueillir des informations nécessaires à l'analyse statistique des résultats. Le recueil des résultats est anonyme et les données personnelles ne seront pas diffusées.

Mon étude a pour unique objectif d'évaluer la méthodologie utilisée pour créer les tests. Elle n'a donc pas vocation à évaluer les compétences langagières des enfants. Suite à mon étude, je ne pourrai donc pas vous transmettre de résultats individuels, mais si vous le souhaitez, je pourrai vous transmettre un retour global de mes analyses.

Je reste à votre disposition pour toutes informations complémentaires et vous remercie pour votre collaboration sans laquelle ce mémoire ne pourrait avoir lieu.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Céline AKYEL
Etudiante en 4^{ème} année d'Orthophonie

**Formulaire de consentement à la participation à un travail
de mémoire en Orthophonie
A rendre avant le 14 octobre à l'enseignant**

Je soussigné(e) (NOM, Prénom).....

Agissant en qualité de responsable légal

Autorise (NOM, Prénom).....

à participer à l'étude conduite par Melle AKYEL Céline sous la direction de Mme CAET et de Mme RAVEZ et dans le cadre de son mémoire de fin d'études en orthophonie portant sur la complexité des phrases présentées pendant l'évaluation du langage oral du jeune enfant en orthophonie.

Cette étude se réalisera à l'Ecole Maternelle 253 Bis avenue Daumesnil 75012 PARIS avec l'accord du directeur, des enseignants de Moyenne Section et des parents d'élèves.

Fait à

Le

Signature :

Informations complémentaires à remplir

Date de naissance de l'enfant :

Profession du père :

Niveau d'étude du père :

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Sans diplôme | <input type="checkbox"/> Maîtrise |
| <input type="checkbox"/> CAP BEP | <input type="checkbox"/> DESS |
| <input type="checkbox"/> BAC | <input type="checkbox"/> Supérieur à BAC+5 |
| <input type="checkbox"/> BTS DUT | <input type="checkbox"/> Autres diplôme |
| <input type="checkbox"/> Licence | |

Profession de la mère :

Niveau d'étude de la mère :

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Sans diplôme | <input type="checkbox"/> Maîtrise |
| <input type="checkbox"/> CAP BEP | <input type="checkbox"/> DESS |
| <input type="checkbox"/> BAC | <input type="checkbox"/> Supérieur à BAC+5 |
| <input type="checkbox"/> BTS DUT | <input type="checkbox"/> Autres diplôme |
| <input type="checkbox"/> Licence | |

Prise en charge orthophonique de l'enfant : OUI NON

Annexe 6 : Tableau des positions et pourcentages de réussite par item dans les trois groupes

Items	Contrôle N = 30		Longueur N = 30		Fréquence N = 30		Probabilité
	Position de l'item	Réussite (en %)	Position de l'item	Réussite (en %)	Position de l'item	Réussite (en %)	
1	1	100	3	90	13	90	0.2005
2	2	13,33	4	44,33	14	66,67	0.0001
3	3	10	13	53,33	33	70	< 0.0001
4	4	83,33	14	96,67	30	93,33	0.1680
5	5	36,67	1	83,33	7	66,67	0.0008
6	6	66,67	2	40	21	70	0.0351
7	7	50	6	43,33	28	53,33	0.7325
8	8	46,67	7	63,33	19	70	0.1644
9	9	46,67	8	16,67	27	76,67	< 0.0001
10	10	53,33	9	36,67	15	73,33	0.0170
11	11	50	10	36,67	8	33,33	0.3782
12	12	90	15	100	3	93,33	0.2271
13	13	96,67	16	100	4	96,67	0.5997
14	14	96,67	21	90	12	90	0.5381
15	15	23,33	35	50	16	26,67	0.0578
16	16	6,67	33	6,67	20	16,67	0.3292
17	17	100	5	93,33	1	96,67	0.3554
18	18	100	12	93,33	9	93,33	0.3512
19	19	96,67	31	90	10	83,33	0.2273
20	20	66,67	17	73,33	5	73,33	0.8055
21	21	70	27	70	31	53,33	0.2975
22	22	93,33	18	93,33	2	76,67	0.0751
23	23	63,33	28	50	32	43,33	0.2874
24	24	80	19	86,67	26	80	0.7378
25	25	80	29	76,67	29	66,67	0.4680
26	26	93,33	20	83,33	6	90	0.4550
27	27	100	11	96,67	18	86,67	0.0637
28	28	53,33	30	43,33	35	40	0.5586
29	29	36,67	32	10	34	20	0.0429
30	30	96,67	34	90	23	100	0.1602
31	31	96,67	22	93,33	24	100	0.3554

32	32	30	23	40	25	43,33	0.5409
33	33	16,67	24	16,67	17	13,33	0.9189
34	34	100	25	96,67	22	83,33	0.0235
35	35	83,33	26	90	11	96,67	0.2273

Tableau III : Positions et pourcentages de réussite par item dans les trois groupes